



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

Name des Konkurrenten / Nom du concurrent:

Gespann-Nummer:
No de l'attelage:

Prüfung-Nummer:
No de l'épreuve:

Disziplin Fahren / Discipline Attelage

Geländeprüfung – Hindernis-Kontrollblatt Epreuve de terrain – Feuille de contrôle de l'obstacle

In Teilprüfung B (Geländehindernis) werden den Konkurrenten folgende Strafpunkte vergeben (gemäss § 47):
Pour l'épreuve partielle B, les points de pénalisation sont attribués selon la liste suivante (selon § 47):

§	Beschreibung Description	Strafpkt. Pénalités	Notizen Notes	Total
1.6	Herabfallen eines abwerfbaren Elementes <i>Chute d'un élément tombant</i>	2		
1.7	Verhindern durch Fahrer oder Beifahrer, dass ein abwerfbares Element herabfällt <i>Le meneur ou le groom empêchent un élément renversable de tomber</i>	10		
1.14	Fehlende Peitsche auf dem Wagen in jeder Phase (inkl. Einfahren oder Verlassen eines Hindernisses ohne Peitsche in der Hand) <i>Fouet manquant sur la voiture dans chaque phase (y compris l'entrée ou la sortie d'un obstacle sans fouet dans la main)</i>	5		
1.15	Absichtliches Ablegen der Peitsche im Hindernis <i>Déposer intentionnellement le fouet dans l'obstacle</i>	5		
1.21	Mithilfe des Beifahrers (Peitsche, Leine) (Der Beifahrer darf die Leinen halten, wenn sich das Gespann im Halt befindet.) <i>Assistance d'un aide (fouet, guides) (L'aide a toutefois le droit de tenir les guides lorsque l'attelage est à l'arrêt.)</i>	20		
1.26	Nichtdurchfahren der roten/weißen Flaggen bei der Einfahrt eines Hindernisses <i>Le fait de ne pas passer les fanions rouges et blancs à l'entrée d'un obstacle</i>	Elimination		
1.27	Nichtdurchfahren der roten/weißen Flaggen bei der Ausfahrt eines Hindernisses <i>Le fait de ne pas passer les fanions rouges et blancs à la sortie d'un obstacle</i>	Elimination		
1.28	Durchfahren der Tore in der falschen Reihenfolge oder Richtung (inkl. Auslassen eines Tores) ohne Korrektur <i>Passer une porte dans le mauvais sens ou dans le mauvais ordre (y compris l'omission d'une porte) sans corriger l'erreur</i>	Elimination		
1.29	Durchfahren der Tore in der falschen Reihenfolge oder Richtung mit Korrektur vor Verlassen des Hindernisses <i>Passer une porte dans le mauvais sens ou dans le mauvais ordre et corriger l'erreur avant de quitter l'obstacle</i>	20		
1.30	Durchfahren der roten/weißen Flaggen bei der Ausfahrt, bevor alle Tore eines Hindernisses korrekt gefahren sind <i>Passer les fanions rouges et blancs à la sortie avant que toutes les portes d'un obstacle soient franchies correctement</i>	Elimination		
1.31	Absteigen (beide Füße am Boden) eines oder beider Beifahrer im Hindernis, pro Vorkommnis <i>Mise pied à terre (les deux pieds) d'un ou des deux aides dans l'obstacle, par événement</i>	10		
1.32	Absteigen des Fahrers im Hindernis <i>Mise pieds à terre du meneur dans l'obstacle</i>	20		
1.33	Umkippen des Wagens in einer Phase in einem Hindernis <i>Renversement du véhicule dans une phase dans l'obstacle</i>	Elimination		
1.34	Ausspannen und durch ein Hindernis führen eines Pferdes <i>Dételer et meneur un cheval séparément au travers de toute partie de l'obstacle</i>	Elimination		
1.35	Überschreiten der Höchstzeit von 5 Minuten im Hindernis <i>Dépassement du temps limite de 5 minutes par obstacle</i>	Elimination		
1.36	Fremde Hilfe <i>Aide de complaisance</i>	Elimination		
Total Strafpunkte / Total points de pénalisation				

§ 48 Zeitmessung an den Hindernissen: Der Hindernisrichter nimmt die Zeit in 1/100 Sekunden [...]. Die Zeit ist von dem Moment an zu nehmen, in dem der erste Teil des Gespannes in die Strafzone einfährt, bis zu dem Moment, in dem der erste Teil des Gespannes sie wieder verlässt.

§ 48 Chronométrage aux obstacles: Le juge d'obstacle mesure le temps en 1/100 secondes [...], à partir du moment où la première partie de l'attelage pénètre dans la zone de pénalité jusqu'au moment où la première partie la quitte.



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

Papiermühlestrasse 40 H
P.O. Box 726
CH-3000 Bern 22
Tel. +41 (0)31 335 43 43
Fax +41 (0)31 335 43 58
info@fnch.ch, www.fnch.ch

Total gefahrene Zeit in 1/100 Sekunden: Temps du parcours en 1/100 secondes:	1. Uhr: 1ère montre:		
	2. Uhr: 2ème montre:		
Eventuelle Neutralisation ohne Verschulden des Fahrers: Neutralisation sans faute du meneur:	Zeitangabe ganze Sekunde: Temps arrondi à la sec. suivante:		
Total Zeit / Total temps			

Durchfahrtsreihenfolge der Tore: / Chronologie de passage des portes:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Hindernisnummer:
No de l'obstacle:

Unterschrift des Richters:
Signature du juge:

02.06.2015



Bovay & Partenaires
Membre de l'Association Suisse des Banquiers

Sponsor exclusif